


**國立東華大學**  
**教學計劃表 Syllabus**

課程名稱(中文) Course Name in Chinese	雙語教材教法		學年/學期 Academic Year/Semester	113/1	
課程名稱(英文) Course Name in English	Bilingual Teaching Methods				
科目代碼 Course Code	EL_25170	系級 Department & Year	學二	開課單位 Course-Offering Department	英美語文學系
修別 Type	學程 Program	學分數/時間 Credit(s)/Hour(s)	2.0/2.0		
授課教師 Instructor	/嚴愛群				
先修課程 Prerequisite					
課程描述 Course Description					
<p>This course is to provide a brief overview of the international literature relating to teaching and pedagogical methods in the context of bilingual education and bilingual classrooms, relating those practices to the education context in Taiwan. Also, it will be a useful reference resource for pre-service teachers as they go about planning their lessons with a view to enriching and/or developing the bilingual classes. The students will</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. understand the basic issues of bilingual education</li> <li>2. understand and discuss different definitions of bilingualism</li> <li>3. explore and evaluate different methods of 'measuring' bilingualism</li> <li>4. understand the basics of how bilinguals learn and use their languages in different situations</li> <li>5. understand cognitive differences and similarities between bilinguals and monolinguals</li> </ol>					
課程目標 Course Objectives					
<p>本課程將比較英語教學教材教法及雙語教材教法的可通用性，並在不同中英語言授課的規劃下，以及適合自己雙語教學比例的教學做準備。本課程將以市售全英[1]自然科學；[2]健康與體育，[3]藝術教材及教師手冊為主要語言熟悉領域及分析題材，從真實性的語言教材中，習得教案撰寫及活動設計，同時經由臺灣既有的雙語實例，來反思雙語教學的教學策略與評量，及其跨領域發展的可能性。</p>					
系專業能力 Basic Learning Outcomes				課程目標與系專業能力相關性 Correlation between Course Objectives and Dept.'s Education Objectives	
A	具備英文聽說讀寫的基礎能力。Basic English ability in listening, speaking, reading, writing.			●	
B	具備對英美文化與文學史的基礎瞭解。Basic understanding of English and American cultures and their literary histories.			○	
C	具備閱讀鑑賞與分析跨界（語言、種族、性別、性向、宗教）文本的基本能力。Basic ability to appreciate and analyze texts in different aspects: language, ethnicity, gender, sexuality, and religion.			○	
D	具備多元藝術媒體形式鑑賞力。Basic ability to appreciate different arts.			○	
E	具備資料蒐集、文本分析、書面及口頭報告的能力。Basic ability to gather materials required for textual analysis in preparation for either oral or written reports.			●	
圖示說明 Illustration : ● 高度相關 Highly correlated ○ 中度相關 Moderately correlated					
授課進度表 Teaching Schedule & Content					
週次 Week	內容 Subject/Topics			備註 Remarks	
1	What does bilingual mean?				

2	Bilingual classes in International Education and Educational Issues	
3	Content English 1 (Curriculum Guidelines of 12-Year Basic Education) Core Concepts	
4	Content English 2 (Curriculum Guidelines of 12-Year Basic Education) Action Verbs	
5	Translanguaging in the classroom, Content English & Classroom English	
6	期中考試週 Midterm Exam	
7	Bilingual in Practice 1 (Core Concepts and Content English with Action Verbs: 跨文化觀察力)	
8	Bilingual in Practice 2 (Core Concepts and Content English with Action Verbs: 環境教育)	
9	Bilingual in Practice 3 (Core Concepts and Content English with Action Verbs: 人權教育)	
10	Bilingual in Practice 4 (Core Concepts and Content English with Action Verbs: 品德教育)	
11	Bilingual in Practice 5 (教材設計: 跨文化觀察力)	
12	Bilingual in Practice 6 (教材設計: 環境教育)	
13	Bilingual in Practice 7 (教材設計: 人權教育)	
14	Bilingual in Practice 8 (教材設計: 品德教育)	
15	Bilingual in Practice 9 (說課及議課: 環境教育、人權教育、品德教育)	
16	期末考試週 Final Exam	
17	期末報告繳交	
18	自學週	

### 教學策略 Teaching Strategies

- 課堂講授 Lecture     
 分組討論 Group Discussion     
 參觀實習 Field Trip  
 其他 Miscellaneous:

### 教學創新自評 Teaching Self-Evaluation

#### 創新教學 (Innovative Teaching)

- 問題導向學習 (PBL)     
 團體合作學習 (TBL)     
 解決導向學習 (SBL)  
 翻轉教室 Flipped Classroom     
 磨課師 Moocs  
 社會責任 (Social Responsibility)  
 在地實踐 Community Practice     
 產學合作 Industry-Academia Cooperation  
 跨域合作 (Transdisciplinary Projects)  
 跨界教學 Transdisciplinary Teaching     
 跨院系教學 Inter-collegiate Teaching  
 業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners

其它 other:

---

學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments

配分項目 Items	配分比例 Percentage	多元評量方式 Assessments							
		測驗 會考	實作 觀察	口頭 發表	專題 研究	創作 展演	卷宗 評量	證照 檢定	其他
平時成績 General Performance	40%		✓	✓					
期中考成績 Midterm Exam	10%		✓	✓	✓				
期末考成績 Final Exam	10%		✓	✓	✓				
作業成績 Homework and/or Assignments	25%		✓	✓					
其他 Miscellaneous (課堂紀錄)	15%		✓	✓					

評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

教科書與參考書目 (書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

自編

課程教材網址(含線上教學資訊, 教師個人網址請列位於本校內之網址)

Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information.

Personal website can be listed here.)

<https://elearn4.ndhu.edu.tw/moodle/course/view.php?id=8794>

其他補充說明 (Supplemental instructions)